

Eresbil 2010

Ion Baquies

2010ean Eresbilen jarduerari esker agertutako edizio diskografikoak

Musika zabaltzeko zeregina honako hauen bidez egiten du Eresbilek: web-orrian ikus daitezkeen katalogoak, Eresbilen laguntzarekin egindako musika-partituren edizioak, eta hitzaldiak eta txostenak. Musikaste, ildo horretan, Eresbilen gordailuetan dugun musikaren ahots ozena da. Dena dela, musika hori produktu diskografikoen bitartez zabaltzeko zailtasuna dugu beti. Ikuspuntu horretatik, 2010. urtea garrantzitsua izan dela esan dezakegu, gure egileen musika sustatzen eta zabaltzen duten hiru disko merkaturatu baititugu gutxienez. Alde batetik, "Tesoros de Aránzazu. Vol. 1, Arias con órgano obligado" diskoa dugu, Elena López Jauregui sopranoak eta Norberto Broggini organo-jotzaileak interpretatua. Lorenzo Arrazolak Ataungo San Martín de Tours elizarako egindako organo barrokoan grabatu zen. Bestetik, Mikel Laboaren omenezko "Lilurarik ez" diskoa dugu, Iñaki Salvador Trío taldeak sortua eta grabatua (2009ko Musikasten aurkeztutako produkzioa). Halaber, Angel Illarramendiren 3. sinfonia ("Harri zuria") aipatu behar dugu. 2010ean atera zen diskoa, eta Musikasteren aurtengo edizioan estreinatu da. Interpretazio horren kontura, Musika Klasikoko Egile Onenarentzako Saria eman diote duela gutxi Zarauzko konpositoreari, Musikaren Arteen eta Zientzien Akademiak urtean behin ematen dituen Musikaren Sarien barruan (15. edizioa - 2011).

Andres Isasiren musika berria ezohiko euskarri batean

2010. urtean, Andres Isasiren biografia eguneratu bat kaleratu da, Ramon Rodamilans-ek idatzia eta Ikeder argitaletxeak argitaratua. Nolanahi ere, hutsune asko geratzen dira argitzeke biografian, eta Isasiren obraren katalogoa osatzeko dago. Obraren barruan, bereziki azpimarratu beharra dago hari-laukotearen

Ediciones discográficas aparecidas en 2010 gracias a la actividad de Eresbil

La labor de difusión de la música que existe en Eresbil se realiza mediante los catálogos visibles a través de la página web, las ediciones de partituras musicales en las que colabora Eresbil, así como en la realización de conferencias y ponencias. Musikaste es el altavoz sonoro de la música que preservamos en los depósitos de Eresbil. Pero siempre queda la dificultad de que esta música pueda difundirse a través de los productos discográficos. Por eso podemos decir que 2010 ha sido un año importante en este sentido, ya que se distribuyeron en el mercado al menos tres discos que potencian y difunden la música de nuestros autores. Por una parte el disco titulado "Tesoros de Aránzazu. Vol. 1, Arias con órgano obligado" interpretado por Elena López Jáuregui, soprano, y Norberto Broggini al órgano, grabado en el órgano barroco construido por Lorenzo de Arrazola para San Martín de Tours en Ataun. Por otro lado el disco en recuerdo de Mikel Laboa titulado "Lilurarik ez" ideado y grabado por Iñaki Salvador Trío, que fue la producción presentada en Musikaste 2009. Igualmente estrenada en esta misma edición de la Semana Renteriana fue la 3ª Sinfonía, "Harri zuria" de Ángel Illarramendi que se editó el pasado 2010 en disco. Esta interpretación ha concedido recientemente al compositor zarauztarra el Premio al Mejor Autor de Música Clásica en los Premios de la Música (15 edición - 2011) que concede anualmente la Academia de las Artes y las Ciencias de la Música.

Nueva música de Andrés Isasi en un soporte infrecuente

El año 2010 ha conocido una biografía actualizada de Andrés Isasi, escrita por Ramón Rodamilans y publicada por la editorial Ikeder. Son muchas aún las lagunas que quedan por aclarar en la biografía así como falta por completar el catálogo de su obra. Dentro de ella cobra especial

generoa. Izan ere, gutxienez sei obra idatzi zituen hari-laukotarako. Eta gutxienez diogu, Zarauzko Photomuseumean egindako argazki-erakusketa bat Isasiren ustekabeko partitura-iturri bihurtu baitzen. Bizkaiko egile horrek zaletasun handia zuen kulturarekin, eta XX. mendeko lehen hamarkadetan gertatutako aldaketa zientifiko eta tekniko berrietara irekita zegoen. Deigarrien egin zitzaizkion asmakuntzetako bat argazkia izan zen, eta goma bikromatatuaren prozedurarekin emaitzak lortzen saiatu zen. Probak egiteko, bere partiturak erabili zituen zenbaitetan, Zarauzko erakusketan ikus zitekeenez. Argazki originalak zituen argazkilariarekin harremanetan jarri ondoren, Eresbilek 30 kristal digitalizatu zituen. Horien edukiak Andres Isasiren obra aztertu duen Karsten Dobers biola-jotzailea aztertzen ari da. Beraz, badugu beste iturri bat Andres Isasiren konposizioak osatzeko.

Gracia - Echániz - Aramburu Familia - Soto, 4 funts berri eskuratu ditu Eresbilek 2010ean

2010eko otsailean, jatorri errioxarreko Aurelio eta Teodoro Gracia konpositoreen partitura inprimatu eta dokumentu guztiak iritsi ziren Eresbilera. 2010eko maiatzean, Juan Echaniz Urruzuno biolin-jotzailearen partiturak iritsi ziren Eibarko Udalaren bitartez. 2010eko uztailan, berriz, Aramburu familiaren partiturak berreskuratu ziren familiaren Usurbilgo etxetik. Partitura horien artean, XIX. mendearen bigarren erdialdean erabili ziren txistukoak eta musika erlijiosokoak daude. Azkenik, 2010eko abenduan, Sara Soto konpositore irundarraren ahizpak korurako zein organo eta abestirako sortutako partituren eskuizkribu halografoak utzi zituen Eresbilen.

Eresbilen izan diren bisitari ospetsuak

Oraingoan ere musikari lotutako pertsona eta erakunde ospetsuak izan ditugu Eresbilen. 2010. urtean, 129 lagun izan genituen bisita gidatuetan. Halaber, unibertsitateko ikasleak, eta Musikene Euskal Herriko Goi Mailako Musika Ikastegiko, Nafarroako Goi Mailako Musika Kontserbatorioko eta Irungo La Salle ikastetxeko ikasle berriak izan ditugu.

importancia el género del cuarteto de cuerda, formación para la que escribió al menos seis obras. Y decimos al menos, porque una exposición de fotografía en el Photomuseum de Zarautz nos reveló una fuente insospechada de partituras de Isasi. El autor vizcaíno era una personalidad de gran inquietud cultural y abierto a los nuevos adelantos científicos y técnicos que se sucedían en las primeras décadas del siglo XX. Uno de los inventos que llamaron su atención fue el de la fotografía, interesándose en conseguir resultados con el procedimiento de la goma bicromatada; para realizar las pruebas utilizó en diversas ocasiones sus propias partituras, tal y como lo mostraba la exposición de Zarautz. Puestos en contacto con el fotógrafo poseedor de los originales fotográficos, Eresbil procedió a la digitalización de los 30 cristales cuyos contenidos están ahora siendo estudiados por el viola y estudioso de la obra de Andrés Isasi, Karsten Dobers. Una nueva fuente por lo tanto para completar la obra compositiva de Andrés Isasi.

Gracia - Echániz - Familia Aramburu - Soto, 4 nuevos fondos ingresados en Eresbil al año 2010

En febrero de 2010 depositaron en Eresbil el conjunto de partituras impresas y documentación correspondiente a los compositores Aurelio y Teodoro Gracia, compositores de origen riojano. En mayo de 2010 llegan por medio del Ayuntamiento de Eibar las partituras que pertenecieron al músico Juan Echaniz Urruzuno, violinista. En julio de 2010 se recuperan de la casa familiar de Usurbil las partituras que pertenecían a la familia Aramburu, que incluye partituras de *txistu* y música religiosa utilizadas en la segunda mitad del siglo XIX. En diciembre de 2010 la hermana de la compositora irunesa Sara Soto deposita en Eresbil los manuscritos hológrafos de las partituras creadas tanto para coro como para órgano y canción.

Visitas destacadas en Eresbil

Eresbil continúa recibiendo la visita de importantes personalidades y entidades musicales. El año 2010 realizamos visitas guiadas a 129 personas. Continuamos con la visita de alumnos universitarios, así como de los nuevos alumnos de Musikene, Centro Superior de Música del País Vasco, Conservatorio Superior de Música de Navarra o del Centro de Formación La Salle, de Irun.

Bisiten artean, urrian Bilbon egin zen Ondare Ez-materialaren Kongresuan izan zirenek egin-dakoa azpimarra daiteke, erakunde ospetsuetako kideak baitziren, hala nola Phonogrammarchiv (Viena), Espainiako Liburutegi Nazionala (Madril), Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée (Tolosa) eta Sidi Bel Abbés-ko Djillali Liabes Unibertsitatea (Tenes, Aljeria).

Visita destacada fue la realizada por asistentes al Congreso de Patrimonio Inmaterial celebrado en octubre en Bilbao, procedentes de destacadas instituciones como el Phonogrammarchiv (Viena), la Biblioteca Nacional de España (Madrid), el Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée (Toulouse) o la Universidad Djillali Liabes de Sidi Bel Abbés (Tenes, Argelia).

Zer dugu Eresbilen?

Erantsitako taulan, 2010. urtean erosketa bidez zein gordailuan utzitako lagapen edo dohaintza bidez artxiboan sartu diren dokumentuak daude adierazita. Eskuineko zutabean, 2010eko abenduaren 31n datu-base informatizatuetan inbentariatuta eta Eresbilen eskuragarri dauden dokumentuen guztizko zifrak daude adierazita. Zenbakiak ez dute benetan adierazten Eresbilen dauden dokumentu guztien kopurua. Adibidez, dokumentazio pertsonalaren barruan, dokumentu bat baino gehiago biltzen dituzten fitxak daude.

¿Qué tenemos en Eresbil?

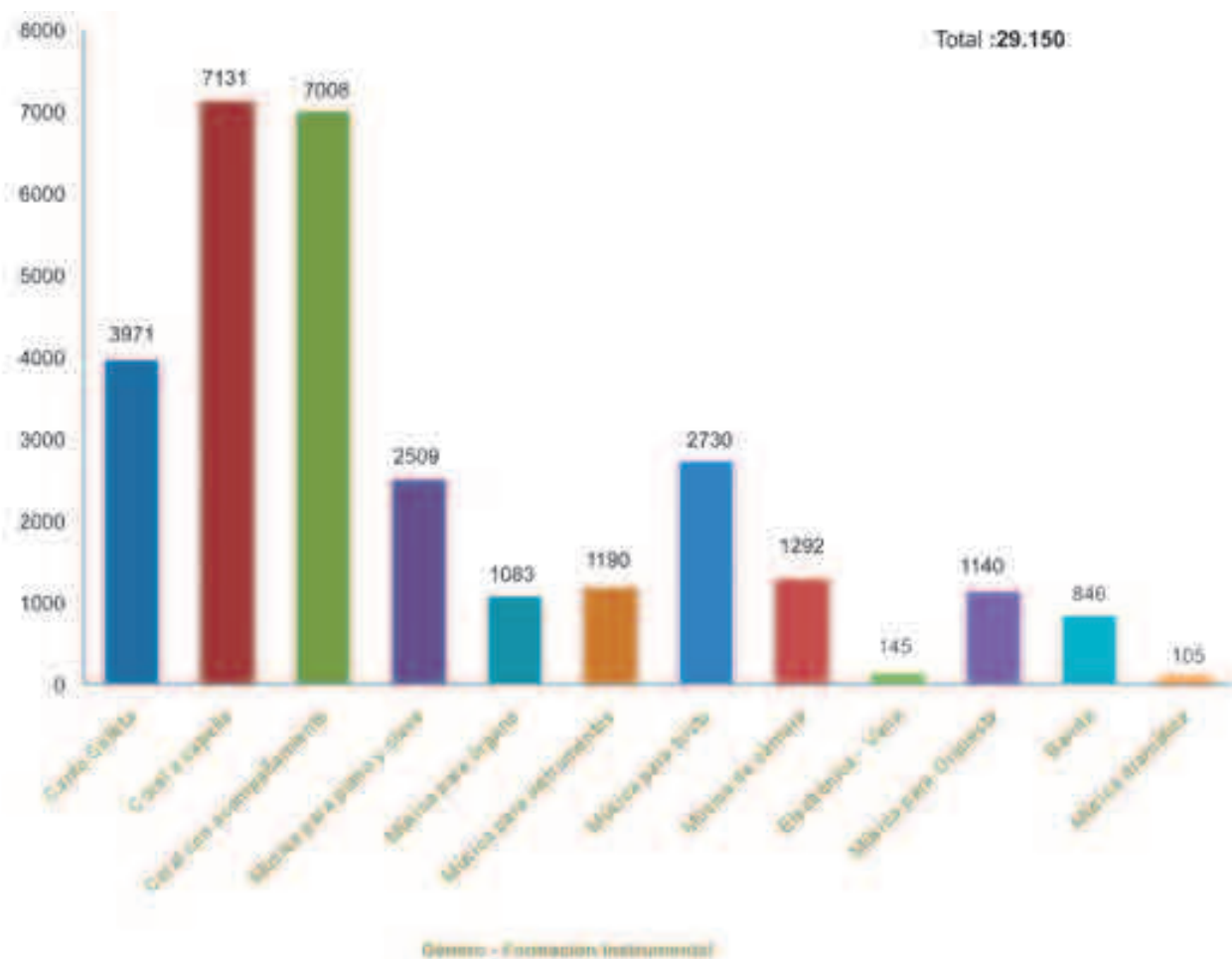
En el cuadro adjunto indicamos los documentos que han ingresado en el archivo durante el año 2010, tanto por compra como por cesión en depósito o donación. En la columna de la derecha se indican las cifras totales de los documentos que a 31 de diciembre de 2010 están inventariados en las bases de datos informatizadas y son accesibles en Eresbil. Los números no reflejan en realidad el volumen de todos los documentos que están en Eresbil. Hay, por ejemplo en la documentación de carácter personal, fichas que engloban en realidad más de un documento.

SARRERA INGRESO GUZTIRA ERESBIL 2010 TOTAL	
PARTITURAK / PARTITURAS	1.208
	74.441
- Eskuizkribuak / Manuscritos	85
	16.190
- Inprimakiak / Impresos	948
	45.249
- Multikopiak / Multicopias	175
	13.002
LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA	420
	16.810
- Liburuak / Libros	416
	15.730
- Aldizkariak / Revistas	4
	571
- Mikroformak / Microformas	-
	509

DOKUMENTAZIOA / DOCUMENTACION	104
	15.545
- Dok. pertsonal-historikoa / Doc. personal-histórica	29
	6.471
- Gutunak / Cartas	6
	2.048
- Programak / Programas	16
	3.365
- Kartelak / Carteles	16
	327
- Argazkiak / Fotografías	3
	1.918
- Grabatuak, ikonografia / Grabados, iconografía	11
	238
- Beste batzuk / Otros	23
	1.178
IKUS ENTZUNEZKOEN SAILA / SECCIÓN AUDIOVISUAL	1.231
	93.997
- Argizarizko zilindroak / Cilindros de cera	-
	551
- Diskoak / Discos 78 rpm	36
	2.562
- Diskoak / Discos 45 rpm	23
	50.517
- Diskoak / Discos 33 rpm	357
	22.416
- Pianola-biribilkiak / Rollos de pianola	-
	975
- Zinta-txirrikak / Carretes de cinta	-
	415
- Kaseteak / Casetes	44
	2.929
- Disko trinkoak / Discos compacto	670
	12.554
- Minidiskak / Minidisc	-
	14
- DATaK / DAT	5
	177
- CD-ROMak / CD-ROM	14
	196
- Bideoak / Videos	-
	171
- Laser-diskak / Laser-disc	77
	3
- DVD-ak / DVD	-
	448
- Beste ikus-entzunezko batzuk / Otros audiovisuales	5
	69
GUZTIRA / TOTAL	2.963
	200.793

Eresbilen erregistro liburuan egindako sarrerak - 2010

2010 - Ingresos en el Libro de registro de Eresbil



Eresbilen dauden egile euskaldunen partiturak - 2010

2010 - Partituras de autores vascos en Eresbil



Euskal Fundazioak babestutako ikerketa-lan berria

2010. urtean, Euskal Fundazioak babestutako "Juan Zelaia Letamendi Musika-Beka" izenekoaren laugarren edizioa egin da. Lana "Doinuen hitzak, hitzen doinua: abestien hitzek duten azentuaz" izenburuarekin aurkeztu zuen Varun de Castro Arrazolak hasieran. Azkenean, ordea, honela geratu da: "Doinuen hitzak, hitzen doinuak: Euskal abestien prosodia aztertzeo proposamena".

Eresbilen ekarpenak, eta Kongresuetan izandako parte-hartzea

"Eresbil-Musikaren Euskal Artxiboko ondare ez-materialari lotutako materialak: edukiak, tratamendu dokumentala eta kontserbazio-estrategiak" izenburuko lanarekin hartu zuten parte Eresbileko Jaione Landaberea eta Jon Bagues teknikariak 2010eko urriaren 13tik 16ra bitarte Txoke! elkarteak antolatuta egindako Ondare Ez-materialaren Kongresuan. Halaber, Eresbilek Madrilgo Unibertsitate Autonomoak antolatutako "Musika-inprimatzea eta musika-edizioa Espainian (XVIII-XX. mendeak)" Kongresuan hartu zuen parte honako lan hauekin: "Musika-inprimatzea Euskadiko eta Nafarroako eremuan: 1750-1850", Jon Baguesena, eta "Musika-edizioa Euskadin eta Nafarroan XIX. mendearen erdialdetik 1936ra bitarte", Pello Leñenarena (biak Eresbileko teknikariak dira).

Eresbilen laguntza duten proiektuak eta erakundeak

Eresbilek hainbat erakunde eta elkarterekin eta hainbat proiektu eta lan-ildotan dihardu lankidetzan. 2010. urtean, Eresbilek hainbat proiektu eta erakundetan hartu zuen parte, hala nola: Musika Talde Sektoriala, Eusko Jaurlaritzak babestua; MUSIKENE Patronatu Fundazioa; Eusko Ikaskuntza-Musika Atala; Musika Liburutegien Nazioarteko Elkartearen Outreach Batzordea; EUDOM - Euskal Dokumentazio Musika Elkarte; AEDOM, Musika Dokumentazioaren Espainiako Elkarte; Euskal Herriko Musikagileen Elkarte; Euskadiko Orkestraren Batzorde Artistikoa; ondare ukigarria eta ukiezina ikertzeko, kontserbatzeko eta zabaltzeko Txoke! Elkarte.

Kolaborazio iraunkor horiez gain, proiektu jakin batzuetarako laguntza eman zuen Eresbilek.

Nuevo trabajo de investigación auspiciado por Euskal Fundazioa

2010 ha sido el año de la realización de la cuarta edición de la "Juan Zelaia Letamendi Musika-Beka", patrocinada por Euskal Fundazioa. El trabajo inicialmente presentado como "Doinuen hitzak, hitzen doinua: abestien hitzek duten azentuaz", por Varun de Castro Arrazola finalmente ha quedado concluido como "Doinuen hitzak, hitzen doinuak: Euskal abestien prosodia aztertzeo proposamena".

Aportaciones y asistencia de Eresbil a Congresos

Con el título de "Materiales relacionados con el Patrimonio inmaterial en Eresbil-Archivo Vasco de la Música: Contenidos, tratamiento documental y estrategias de conservación" participaron los técnicos de Eresbil Jaione Landaberea y Jon Bagüés en el Congreso sobre Patrimonio Inmaterial celebrado en Bilbao del 13 al 16 de octubre de 2010 organizado por la Asociación Txoke!. Se participó asimismo en el Congreso "Imprenta y Edición Musical en España (ss. XVIII-XX)" organizado por la Universidad Autónoma de Madrid con los trabajos "La imprenta musical en el ámbito del País Vasco y Navarra: 1750-1850" de Jon Bagüés y de "La edición musical en el País Vasco y Navarra desde mediados del siglo XIX hasta 1936" de Pello Leñena, técnicos de Eresbil.

Proyectos e instituciones con los que colabora Eresbil

Eresbil forma parte de instituciones y asociaciones con las que colabora en diversos proyectos y líneas de trabajo. En el año 2010 Eresbil continuó formando parte de proyectos e instituciones como: Grupo Sectorial de Música, propiciado por el Gobierno Vasco; Patronato Fundación MUSIKENE; Eusko Ikaskuntza-Sección de Música; Comisión Outreach de la Asociación Internacional de Bibliotecas Musicales; EUDOM - Asociación Vasca de Documentación Musical; AEDOM, Asociación Española de Documentación Musical; Asociación de Compositores Vasco-Navarros; Comisión Artística de la Orquesta de Euskadi; Asociación Txoke! de Investigación, conservación y difusión del patrimonio tangible e intangible.

Además de esas permanentes colaboraciones, Eresbil prestó su ayuda para proyectos

Adibidez, Gipuzkoako Foru Aldundiak babestutako *Gipuzkoa 2.0 Egitasmoa* proiektuan hartu zuen parte. Eta Euskadiko Ikus-entzunezkoen Artxibo Sarearen hileko bilerak hasi ziren. Oraingoz, Tabakaleraren Mediatekak koordinatuta, Euskadiko Filmategia, Xenpelar Dokumentazio Zentroa eta EITB daude sarean, Eresbiler gain.

Gainera, Musikako Liburutegi, Artxibo eta Dokumentazio Zentroen Nazioarteko Elkarteak babestutako "Access to Music Archives" nazioarteko proiektuaren parte den "Musika-artxiboetarako sarbidea" proiektuaren inguruko koordinazio-lanekin jarraitzen du Eresbiler Estatuan.

Bereziki azpimarratu beharra dago Costa Ricako Musika Artxibo Historikoari lotutako proiektuaren inguruko aholkularitza-lana. Costa Ricako Unibertsitateko Musika Arteen Eskolan kokatuta dago, eta Costa Ricako XX. mendeko konpositore nagusien eskuizkribuak eta dokumentazioa biltzen ari dira bertan.

Eresbilen web-orria, edukien leiho

Eresbilen web-orria, artxibora bertara egi-ten diren bisitekin batera, edukiak zabaltzeko bide nagusia da. 11 buletin egin ziren (hilekoak). Bertan, Euskal Herriko musika-jardueri buruzko informazioa eta artxiboan sartutako partituren, liburuen eta diskoen inguruko berriak jaso ziren. Orrian, gainera, lau datu-baseen edukia (2011ko maiatzekoa) dago eskuragarri sareko erabiltzaileentzat:

• Euskal konpositoreen partiturak	29.402
• Artikuluen hustuketa (Euskal Bibliografia Musikala)	8.182
• Euskal Herriko musika-erakundeen direktorioa	1.637
• Partituren, liburuen eta diskoen katalogoa	53.923

Ohi dugunez, Eresbil hobeto ezagutu nahi duten guztiei web-orrian sartzeko gonbidapenarekin amaituko dugu 2010eko memoria hau:

www.eresbil.com

concretos. Participó en el proyecto *Gipuzkoa 2.0 Egitasmoa*, auspiciado por Gipuzkoako Foru Aldundia. Y comenzaron las reuniones mensuales de la Red de Archivos Audiovisuales del País Vasco, que reúne de momento, coordinados por la Mediateka de Tabakalera, a la Filmoteca Vasca, Xenpelar Dokumentazio Zentroa y EITB, además de Eresbil.

Continúan asimismo los trabajos de coordinación de Eresbil a nivel estatal del proyecto "Acceso a Archivos Musicales" parte del proyecto internacional "Access to Music Archives" auspiciado por la Asociación Internacional de Bibliotecas, Archivos y Centros de Documentación Musicales.

Colaboración especial del año 2010 fue la labor de asesoría del proyecto Archivo Histórico Musical de Costa Rica. Radicado en la Escuela de Artes Musicales de la Universidad de Costa Rica, están recogiendo los manuscritos y documentación de los principales compositores costarricenses del siglo XX.

La página web de Eresbil, ventana de sus contenidos

La página web de Eresbil es, junto con las visitas al propio archivo, la principal vía de difusión de sus contenidos. Se realizaron 11 boletines mensuales con información de actividades musicales de Euskal Herria así como novedades de partituras, libros y discos ingresados en el archivo. La página pone asimismo a disposición de los usuarios de la red el contenido (a fecha de mayo 2011) de sus cuatro bases de datos:

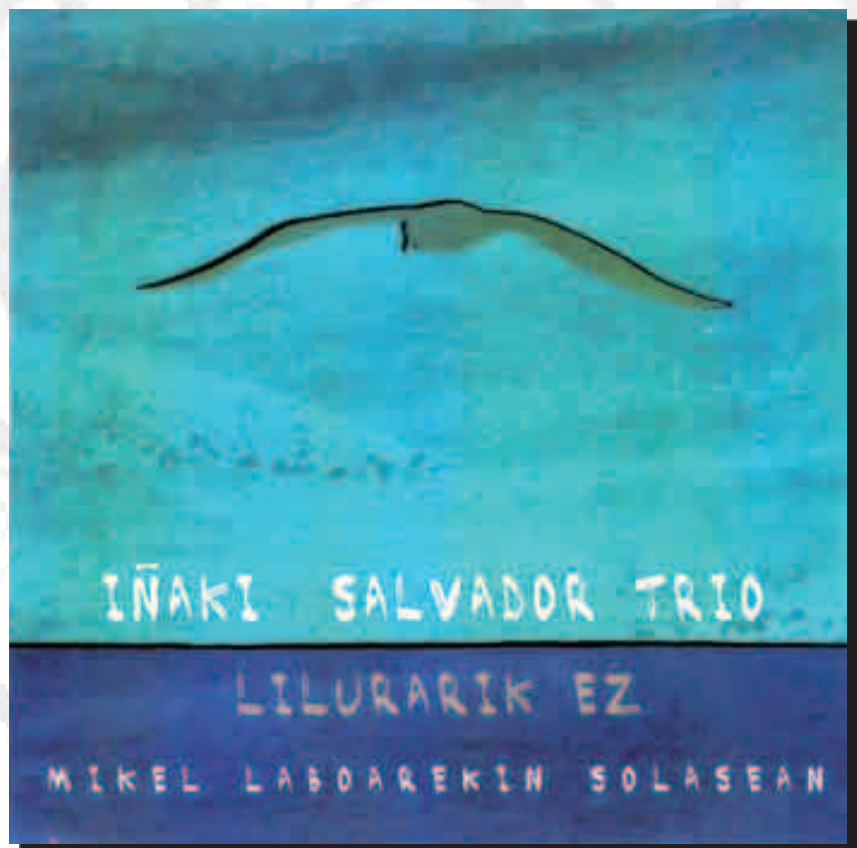
• Partituras de compositores vascos	29.402
• Vaciado de artículos (Bibliografía Musical Vasca)	8.182
• Directorio de instituciones musicales de Euskal Herria	1.637
• Catálogo de partituras, libros y discos	53.923

Como de costumbre, concluimos esta memoria del 2010 de Eresbil con la cordial invitación a todos cuantos deseen conocer más de Eresbil a visitarnos en:

www.eresbil.com



Disco "Tesoros de Arantzazu. Vol.1"



Disco "Lilurarik ez" de Iñaki Salvador Trio



Disco "Illarramendi - 3ª Sinfonía"
grabado en Errenteria



Cristales con imágenes
de partituras de A. Isasi